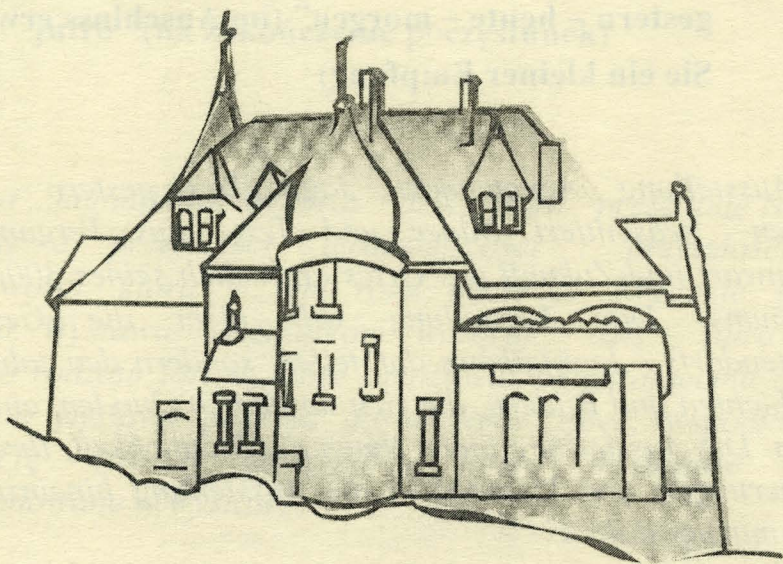




**Dzień Drzwi Otwartych
w Domu Gerharta
Hauptmanna**

07.08.2004

**Tag der offenen Tür im
Gerhart-Hauptmann-
Haus**

Programm:

- 9.00 - Kostenlose Führung durch das Museum**
- 11.00 - Ausstellungseröffnung: „Agnetendorf / Jagniątków: gestern – heute – morgen“ (im Anschluss erwartet Sie ein kleiner Empfang)**

Die Ausstellung „Agnetendorf / Jagniątków: gestern – heute – morgen“ präsentiert Bilder und Texte aus Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft des Ortes anlässlich seines 300jährigen Jubiläums. Die Ausstellung will nicht die Geschichte Agnetendorfs / Jagniątkóws darstellen, sondern den zahlreichen Geschichten und Bildern, die sich an den Ort binden, ein Forum bieten. Die Ausstellung bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihre Bilder, Erinnerungen und Visionen in die Ausstellung hineinzutragen, diese mitzugestalten.

- 13.00 - Kostenlose Führung durch das Museum**
- 14.00 - Vorführung des Films „Schlesiens Wilder Western“ von Ute Badura**
- 16.00 - Kostenlose Führung durch das Museum**
- 17.30 - Literarisches Konzert mit Koryna Wnuk und Tadeusz „Erol“ Kosiński**

Das Museum und alle Veranstaltungen sind am Tag der offenen Tür für unsere Besucher kostenlos. Im Park des Gerhart-Hauptmann-Hauses werden an diesem Tag Getränke, kleine Speisen und auch Bücher verkauft.

W programie:

- 9.00 - bezpłatne oprowadzanie po muzeum**
- 11.00 - otwarcie wystawy „Jagniątków: wczoraj – dziś – jutro” (na zakończenie poczęstunek)**

Wystawa „Jagniątków: wczoraj – dziś – jutro” prezentuje zdjęcia i teksty z przeszłości, teraźniejszości i przyszłości tej miejscowości, która w tym roku obchodzi 350-lecie swego istnienia. Wystawa „Jagniątków: wczoraj – dziś – jutro” jest pewnego rodzaju forum, które umożliwia zwiedzającemu dalsze tworzenie wystawy poprzez dostarczanie zdjęć, wspomnień i realizację swoich pomysłów, które następnie będą wkomponowane w wystawę.

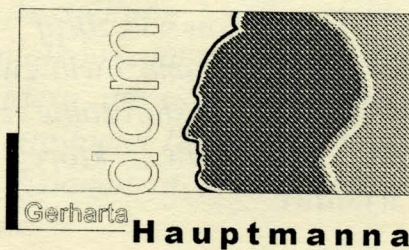
- 13.00 - bezpłatne oprowadzanie po muzeum**
- 14.00 - projekcja filmu pani Ute Badura „Śląski Dziki Zachód”**
- 16.00 - bezpłatne oprowadzanie po muzeum**
- 17.30 - koncert muzyczno-literacki w wykonaniu pani Koryny Wnuk i pana Tadeusza „Erola” Kosińskiego**

W tym dniu wstęp do muzeum oraz na wszystkie imprezy towarzyszące jest bezpłatny. Przewidziano również małą gastronomię oraz stoiska z książkami na terenie parku Domu Gerharta Hauptmanna.



000060

0 XI - 01



Dom Gerharta Hauptmanna

ul. Michałowicka 32

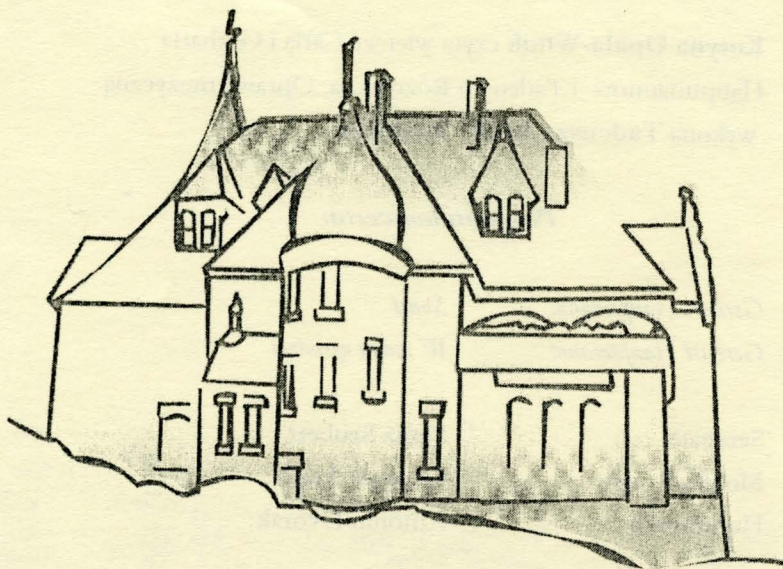
PL 58-570 Jelenia Góra

Tel.: 0048 (0) 75-755 32 86

Fax.: 0048 (0) 75-755 63 95

kontakt@dom-gerharta-hauptmanna.pl

www.dom-gerharta-hauptmanna.pl



**Dzień Drzwi Otwartych
w Domu Gerharta Hauptmanna
7 sierpnia 2004 roku**

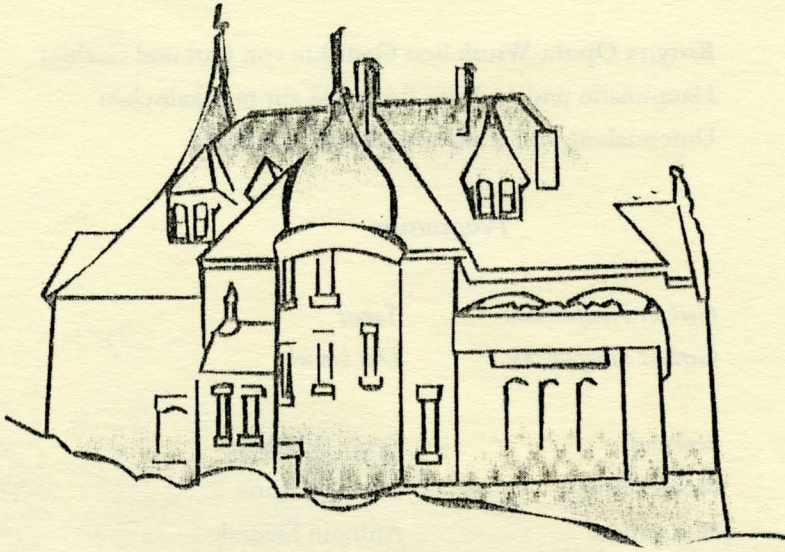
Koncert muzyczno-literacki

KONCERT MUZYCZNO-LITERACKI W DOMU GERHARTA HAUPTMANNA

Koryna Opala-Wnuk czyta wiersze Carla i Gerharta Hauptmannów i Tadeusza Różewicza. Oprawę muzyczną wykona Tadeusz „Erroll” Kosiński.

Program koncertu:

<i>Gerhart Hauptmann:</i>	<i>Sonet</i>
<i>Gerhart Hauptmann:</i>	<i>W moim ogrodzie</i>
Serenade	Franz Schubert
Moulin Rouge	Georges Auric
Humoreske	Antonin Dvorak
<i>Tadeusz Różewicz:</i>	<i>Das Antlitz des Vaterlandes</i>
<i>Tadeusz Różewicz</i>	<i>Bez</i>
What a Wonderful World	George David Weiss & Bob Thiele
Prząśniczka	Stanisław Moniuszko
<i>Gerhart Hauptmann:</i>	<i>Im Park</i>
<i>Tadeusz Różewicz</i>	<i>bez tytułu</i>
Schwanensee	Piotr I. Tschajkowskij
Spotkanie z Hauptmannem	Erroll Kosiński
Cavatina	Stanley Meyer



Gerhart-Hauptmann-Haus

Tag der offenen Tür

7. August 2004

Konzert und Dichterlesung

KONZERT UND DICHTERLESUNG IN DER VILLA „WIESENSTEIN“

Koryna Opała-Wnuk liest Gedichte von Carl und Gerhart Hauptmann und Tadeusz Różewicz zur musikalischen Untermalung von **Tadeusz „Erroll“ Kosiński**

Programm:

<i>Gerhart Hauptmann:</i>	<i>Sonett</i>
<i>Gerhart Hauptmann:</i>	<i>Das bin ich</i>
Serenade	Franz Schubert
Moulin Rouge	Georges Auric
Humoreske	Antonin Dvorak
<i>Tadeusz Różewicz:</i>	<i>Das Antlitz des Vaterlandes</i>
<i>Tadeusz Różewicz</i>	<i>Ohne</i>
What a Wonderful World	George David Weiss & Bob Thiele
Prząśniczka	Stanisław Moniuszko
<i>Gerhart Hauptmann:</i>	<i>Im Park</i>
<i>Tadeusz Różewicz</i>	<i>Ohne Titel</i>
Schwanensee	Pjotr I. Tschajkowskij
Begegnung mit Hauptmann	Erroll Kosiński
Cavatina	Stanley Meyer

Program otwarcia wystawy
„Agnietendorf / Jagniątków: wczoraj – dziś – jutro”
Programm der Ausstellungseröffnung
„Agnietendorf / Jagniątków: gestern – heute – morgen“

POWITANIE / BEGRÜSSUNG

Julita Cieślukowska-Ryży
p. o. dyrektor Domu Gerharta Hauptmanna
Kommissarische Leiterin des Gerhart-Hauptmann-Hauses

Józef Kusiak
Prezydent Miasta Jeleniej Góry / *Präsident der Stadt Jelenia Góra*

Ralf Nitz
Wicekonsul Konsulatu Generalnego Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu
Vizekonsul des Generalkonsulats der Bundesrepublik Deutschland in Wrocław

Jens Baumann
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Saksonii
Sächsisches Staatsministerium des Innern

Erna Zellmer
przedstawicielka Agnietendorfer Heimatgemeinschaft
Vertreterin der Agnietendorfer Heimatgemeinschaft

UROCZYSTE OTWARCIE WYSTAWY PRZEZ PREZYDENTA
MIASTA JELENIEJ GÓRY
EINE FEIERLICHE ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG DURCH DEN PRÄSIDENTEN DER STADT JELENIA GÓRA

OPROWADZANIE PO WYSTAWIE
FÜHRUNG DURCH DIE AUSSTELLUNG

Pani / Frau Dagmara Sosnowska
Pani / Frau Antje Johanning

Po otwarciu wystawy zapraszamy na mały poczęstunek.
Nach der Ausstellungseröffnung laden wir Sie zu einem kleinen Empfang ein.

Oprawa muzyczna
Musikalische Untermalung

Łukasz Pietrzak

